

РЕЦЕНЗИЯ № 1

на статью «ИЗМЕНЧИВОСТЬ ВОДНЫХ МАСС ПРОЛИВА БРАНСФИЛД
ПО ДАННЫМ НАБЛЮДЕНИЙ ААНИИ 2016–2022 гг.»

авторского коллектива: А. С. Макаров, Н. Н. Антипов, С. В. Кашин, М. С. Молчанов

Мне статья понравилась. Детально описаны измерения, проводимые авторами в проливе Брансфилда в течение нескольких последовательных лет. Статья, безусловно, заслуживает публикации. Она внесет много дополнительных знаний о гидрологии района.

Несколько замечаний.

1. В процессе обсуждения наших работ в проливе Брансфилда мы решили, что по-русски правильнее называть пролив Брансфилда. Брансфилд – это полярник-исследователь мужского пола. Мы называем море Уэдделла, море Беллинсгаузена, пролив Дрейка, море Росса и т.д. Вот если бы женщина тогда другое дело. Есть такая пара Билл и Хилари Клинтон. Если их именем назовут что-то, то будет объект Билла Клинтона, но объект Хилари Клинтон. Я совершил ошибку в 2007 г. и дал название статье пролив Брансфилд. Вы же сами называете течение Брансфилда и фронт Брансфилда. Другое дело пролив Антарктик. Он назван в честь судна.

2. Первый абзац основных результатов не является результатом.

Предлагаю переформулировать как-то так:

На основе данных измерений ААНИИ в проливе Брансфилда в период 2016–2022 гг. показано, что температура и соленость придонного слоя и далее идет второй абзац.

3. Текст Заключения представляется лишним в научной статье. Он звучит неплохо для отчета. Предложение про «наблюденное в 2016 г. значительное понижение температуры всех водных масс района, связанное с аномальными атмосферными и ледовыми условиями» можно присоединить к основным результатам.

Могу поделиться данными разреза через пролив Лопер в 2005 г. В отличие от авторов, которые показывают разрез вдоль пролива, нами был сделан разрез поперек между островами.

Авторы легко проглядываются по ссылкам, хотя редакция скрывает полный список авторов. У меня нет причин скрываться за анонимностью.

У нас есть несколько публикаций по проливу Брансфилда, одна совсем новая в 2024 г. Могу прислать ПДФы.

Frey D.I., Krechik V.A., Morozov E.G., Drozd I.D., Gordey A.S., Latushkin A.A., Mekhova O.S., Mukhametianov R.Z., Murzina S.A., Ostroumova S.A., Ponomarev V.I., Salyuk P.A., Smirnova D.A., Shutov S.A., Zuev O.A., Water exchange between deep basins of the Bransfield Strait. Water MDPI. 2022. Vol. 14 3193. <https://doi.org/10.3390/w14203193>

Frey D.I., Krechik V.A., Gordey A.S., Gladyshev S.V., Churin D.A., Drozd I.D., Osadchiev A.A., Kashin S.V., Morozov E.G., Smirnova D.A. Austral summer circulation in the Bransfield Strait based on SADCP measurements and satellite altimetry, 2023, *Frontiers in Marine Science*, V. 10, 1111541. [doi: 10.3389/fmars.2023.1111541](https://doi.org/10.3389/fmars.2023.1111541)

A.S. Gordey, D.I. Frey, I.D. Drozd, V.A. Krechik, S.V. Gladyshev, E.G. Morozov, Spatial variability of water mass transports in the Bransfield Strait based on direct velocity measurements, *Deep–Sea Research I* Vol. 207 (2024) 104284 <https://doi.org/10.1016/j.dsr.2024.104284>

Подпись. Рецензент № 1. 09.04.2024.

От редакции: рецензия была направлена авторскому коллективу.

Ответ рецензенту № 1 на Рецензию от 09.04.2024 на статью авторского коллектива: А. С. Макаров, Н. Н. Антипов, С. В. Кашин, М. С. Молчанов «ИЗМЕНЧИВОСТЬ ВОДНЫХ МАСС ПРОЛИВА БРАНСФИЛД ПО ДАННЫМ НАБЛЮДЕНИЙ ААНИИ 2016–2022 гг.».

Большое спасибо за сделанные конструктивные замечания. В статью внесены соответствующие изменения.

Относительно названия пролива.

Мы согласны с Рецензентом, что по-русски грамотнее назвать Пролив Брансфилда. И если бы мы решали вопрос, как грамотно перевести с английского Bransfield Strait, то, конечно, остановились бы на проливе Брансфилда.

Однако трудно согласиться с мнением Рецензента о том, что в статье, посвященной не вопросам транскрипции, а режиму вод конкретного региона Мирового океана, могут использоваться не официально принятые (т. е. нанесенные на официальные географические карты) названия объектов, а измененные по своему представлению (пусть и логичному) на более грамотные. Если бы мы имели в распоряжении только карту на иностранном (английском, испанском) языке, и хотели бы перевести название пролива на русский (Bransfield Strait, Estrecho de Bransfield), то, конечно, написали бы Пролив Брансфилда. Однако мы пользуемся отечественными картами, и, на наш взгляд, обязаны использовать принятые на них наименования географических объектов.

Это вообще-то проблема издателей карт, где существуют специальные отделы транскрипции. Название пролива «Брансфилд» появилось впервые не в Атласе 2005 г., а и в иных изданиях предыдущих лет. С таким подходом придется серьезно заняться переименованиями объектов. В частности, даже вблизи пролива Брансфилд (на западной стороне Антарктического полуострова) находятся проливы Нельсон, Жерлаш, Бисмарк и т. д. Кстати, Мы согласились с вашим замечанием и термины «Течение Брансфилда» и «Фронт Брансфилда», будучи последовательными, заменили на «Течение пролива Брансфилд» и «Фронт пролива Брансфилд».

Мы благодарны за предложение поделиться имеющимися у Вас новыми публикациями. Более того, предполагаем возможность координации с Вами экспедиционных исследований в этом регионе.

С уважением, авторский коллектив. 18.06.2024.

От редакции: ответ и доработанная версия статьи были направлены рецензенту.

Подтверждение Рецензента № 1 на публикацию:

Добрый день.

У меня нет возражений для публикации.

Подпись. Рецензент № 1. 19.06.2024.